

OUR PRODUCTS TO GET READY FOR YOUR OUTING

NUESTROS PRODUCTOS PARA PREPARAR LA RUTA

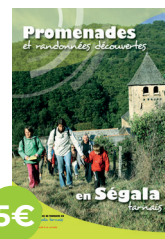
NOS PRODUITS POUR PRÉPARER *vo*tre randonnée

Vous pouvez retrouver toutes les informations pour bien organiser votre escapade dans les Points d'Accueil Touristique de Carmaux, Monestiés et Mirandol.

Renseignements / Information / Información
Office de Tourisme du Ségala Tarnais
+33(0)5 63 76 76 67 – accueil@tourisme-tarn-carmaux.fr
www.tourisme-tarn-carmaux.fr

You'll find all the information you need to plan your outing at the tourist information points in Carmaux, Monestiés and Mirandol

Pueden encontrar todos los datos para organizar adecuadamente su escapada en los puntos de recepción turística de Carmaux, Monestiés y Mirandol



5€



TOPOGUIDE « PROMENADES ET RANDONNÉES DÉCOUVERTES EN SÉGALA-CARMAUSIN »

HIKING GUIDE / TOPOGUIA

Une collection de 24 itinéraires de randonnées pédestres, de tous niveaux, pour découvrir la richesse du Ségala tarnais : ses paysages, son patrimoine, ses villages...

Sur chaque fiche, vous retrouverez une carte du parcours, les principaux points de bifurcation, ainsi qu'une présentation de l'intérêt historique et touristique de la balade.

A collection of 24 hiking trails for all abilities to explore Ségala Tarnais' treasures: its landscapes, heritage, villages and more.

Every page has a map of the route, key fork points and details about historical and tourist attractions on the walk.

Una colección de 24 itinerarios de rutas de senderismo de todos los niveles para descubrir la riqueza de Ségala-tarnais: sus paisajes, su patrimonio, sus pueblos, etc.

En cada ficha encontrarán un mapa del recorrido, los principales puntos de bifurcación y una presentación del interés histórico y turístico del itinerario.



CARTE IGN AU 1:25000

IGN 1:25,000 SCALE MAP / MAPA IGN A ESCALA 1:25 000

Carte détaillant les villages, les routes et les chemins pouvant servir à la randonnée pédestre ou cycliste.

Map detailing the villages, roads and paths for hikers and cyclists.

Mapa que incluye pueblos, itinerarios y caminos para una ruta a pie o en bici.

TARIF / PRICE / PRECIO :

- Carmaux – Valence d'Albi 2341 O SB : 12 €
- Albi – Cordes sur ciel 2241 E SB : 12 €
- Naucelle – La Salvetat Peyralès 2340 O SB : 12 €
- Najac 2240 E : 11 €

Retrouvez nos sentiers de randonnées sur Cirkwi
You can find our hiking paths on Cirkwi
Pueden encontrar nuestras rutas de senderismo en Cirkwi



BOUGER EN NATURE LE TEMPS D'UNE JOURNÉE – Office de tourisme du Ségala Tarnais – 2, rue du Gaz, 81600 Carmaux – 05 63 43 46 44 – Directeur de la publication : Didier SOMEN, Christian BOUQUILLÉ, Pascale TROUSSIER, Office de tourisme du Ségala Tarnais – 2, rue du Gaz, 81600 Carmaux – 05 63 43 46 44 – Photos : OTST, Marie Lamour
Impression : Imprimerie Deloit, Castanet-Tolosan – Tirage : 1000 exemplaires – Dépôt légal / parution : Photos : 3CS, OTST, Marie Lamour

Le plaisir de porter un sac à dos

Backpacking bliss

El placer de ir con la mochila



Bouger en nature

— LE TEMPS —

D'UNE JOURNÉE

SPEND A DAY IN THE GREAT OUTDOORS
DISFRUTAR DE LA NATURALEZA
UN DÍA COMPLETO



TOURISME-TARN-CARMAUX.FR

Le Carmausin-Ségala offre une large palette de sentiers de randonnée balisés pour vos escapades le temps d'une journée. Vous trouverez, ci-dessous, une sélection de randonnées, parmi les 24 sentiers existants.

Carmausin-Ségala has a wide array of signposted footpaths that are ideal for a day rambling. Below you'll find a selection of hikes from the 24 existing footpaths.

Carmausin-Ségala ofrece un amplio abanico de rutas de senderismo balizadas ideales para sus escapadas de un día. A continuación encontrarán una selección de rutas, entre los 24 senderos existentes.

DE LAS PLANQUES À THURIÈS

DISTANCE/DISTANCIA : 15KM – DIFFICILE/HARD/DIFÍCIL
DURÉE/DURATION/ DURACIÓN : 5H30

Entre landes, pâturages et forêts, cette randonnée vous plonge dans l'univers sauvage et mystérieux de la vallée du Viaur.

Vous irez à la rencontre de deux joyaux de la vallée : la chapelle et le village abandonné de Las Planques et le site féodal de Thuriès. En chemin, les panoramas sur les gorges et le plateau valloné du Ségala charment les randonneurs aguerris. Deux points de départ vous sont proposés pour ce sentier : la place du foirail de Pampelonne ou le parking de Las Planques.

This hike through moors, pastures and forests takes us deep into the wild and mysterious world of the Viaur Valley.

You'll see two of the valley's treasures: Las Planques chapel and its abandoned village and the feudal site of Thuriès. Hardened ramblers will enjoy views of the gorges and rolling Ségala plateau along the way. There are two start points for this footpath: from Place du Foirail in Pampelonne or Las Planques car park.

Entre landas, pastizales y bosques, esta ruta les sumerge en el universo salvaje y misterioso del valle del Viaur.

Conocerán de primera mano dos joyas del valle: la capilla y el pueblo abandonado de Las Planques y el enclave feudal de Thuriès. Por el camino, las panorámicas de las gargantas y la meseta ondulada del Ségala hacen las delicias de los valientes senderistas. Este sendero tiene dos puntos de partida: desde Place du Foirail de Pampelonne o desde el parking de Las Planques.

Point de départ / Start Point / Punto de partida
Place du foirail, Pampelonne

A partir de / Minimum Age : 12 ans / years old / años



SENTIER DE LAURÉTIÉ ET DE L'OURADOU

DISTANCE/DISTANCIA : 12KM – MOYEN/MEDIUM/MEDIA
DURÉE/DURATION/ DURACIÓN : 3H30

Perché sur son arête rocheuse qui domine la vallée du Viaur, le village de Jouqueviel, de l'occitan «joc», perchoir et «veilh», vieux, porte bien son nom.

Les ruines de son château demeurent des témoignages de la vie féodale, ayant vaillamment résisté aux ravages du temps et aux assauts lors des guerres anglaises ou de religion. Pendant la deuxième guerre mondiale, la vallée du Viaur devient un lieu de résistance. En août 1944, l'attaque nazie sur le village, qui sera en partie pillé et incendié, fera 29 victimes tant du côté maquisard que civil.

Perched on the rocky ridge overlooking the Viaur Valley, the village of Jouqueviel, from the Occitan "joc" and "veilh" meaning "old perch", is aptly named. Its castle ruins are testament to feudal life here after bravely withstood the test of time and attacks. The Viaur Valley became a resistance site during WW2. The Nazis attacked on August 6th 1944 leaving the village partly pillaged, burnt down and 29 victims among the resistance fighters and civilians.

Encaramado en una cresta que domina el valle del Viaur, el pueblo de Jouqueviel, del occitano "joc" y "veilh" (viejo pedestal), hace honor a su nombre. Las ruinas de su castillo son testimonios materiales de la vida feudal que han resistido valientemente los estragos del tiempo y de los asaltos. Durante la Segunda Guerra Mundial, el valle del Viaur se convirtió en un enclave de resistencia. El 6 de agosto de 1944 el ataque nazi sobre el pueblo, parcialmente saqueado e incendiado, dejaría 29 víctimas entre combatientes y civiles.

Point de départ / Start Point / Punto de partida
Place de la mairie, Jouqueviel

A partir de / Minimum Age : 10 ans / years old / años



LO CAMIN DELS CARBONIERS

DISTANCE/DISTANCIA : 12KM – FACILE/EASY/FACIL
DURÉE/DURATION/ DURACIÓN : 3H30

Nous vous proposons un voyage dans le temps qui débute au XIII^e siècle, époque où des paysans découvrent le « carbon de pèira » et se termine au XX^e siècle avec les mineurs des puits du carmausin.

Join us on a trip back in time to the 13th century when peasants discovered "carbon de pèira" coal up to the 20th century with miners in the Carmausin pits.

Le proponemos viajar a una época que comienza en el siglo XIII, cuando unos campesinos descubrieron el "carbon de pèira", y concluye en el XX con los mineros de los pozos de Carmausin.

Point de départ / Start Point / Punto de partida
Place de l'Église, Sainte-Gemme

A partir de / Minimum Age : 10 ans / years old / años



LA TOURNÉE DU FACTEUR

DISTANCE/DISTANCIA : 22KM – DIFFICILE/HARD/DIFÍCIL
DURÉE/DURATION/ DURACIÓN : 7H

Cette randonnée autour de Villeneuve sur Vère vous fait découvrir la beauté des paysages du causse cordais. Vous cheminez entre pierres blanches, champs de céréales et vignes à proximité de producteurs locaux : lentilles, huile, eau de vie et vins de Gaillac.

This hike around Villeneuve sur Vère introduces you to the beautiful landscapes of the Cordais Causse. It will take you among white stones, wheat fields and vineyards near local producers.

Esta ruta en torno a Villeneuve sur Vère le permite conocer la belleza de los paisajes de la "causse" de Cordes. Caminan entre piedras blancas, campos de cereales y viñedos cercanos a las plantas de productores locales.

Point de départ / Start Point / Punto de partida
Place de la mairie, Villeneuve-sur-Vère

A partir de / Minimum Age : 12 ans / years old / años

EN MARCHANT on apprend!

TERRES D'OMBRES ET DE LUMIÈRES

DISTANCE/DISTANCIA : 14KM – MOYEN/MEDIUM/MEDIA
DURÉE/DURATION/ DURACIÓN : 3H30

Du verre au charbon, du maître verrier au mineur, il n'y a qu'un pas, mis en lumière par l'itinéraire. Cheminant en terre minière, le pas du randonneur s'est substitué à la marche du train rempli du précieux minéral.

There's just a step between glass and coal, master glassmaker and miner, as proven by the trail. Venturing through mining land, hikers' steps were replaced by the march of the train filled with precious ore.

Del vidrio al carbón o del maestro vidriero al minero solo hay un paso, puesto de relieve por el itinerario. En esta tierra minera los pasos de los senderistas han sustituido a la marcha de trenes repletos del preciado mineral.

Point de départ / Start Point / Punto de partida
Domaine de la Verrerie, Blaye-les-Mines

A partir de / Minimum Age : 10 ans / years old / años

FROM VILLAGE TO VILLAGE DE PUEBLOS EN PUEBLOS

LA VALLÉE DE LA ZÈRE

DISTANCE/DISTANCIA : 15KM – MOYEN/MEDIUM/MEDIA
DURÉE/DURATION/ DURACIÓN : 4H

Sur la rive gauche du Cérou, entre les cités médiévales de Cordes et Monestiés, s'élève entre les bois, le bourg de Salles.

Niché autour de son église, il nous laisse entrevoir les vestiges de son histoire. Un donjon, quelques tours, aujourd'hui, encastrées dans les façades, traces du château et de l'enceinte fortifiée, témoignent encore la vie au temps du Moyen-Âge.

The town of Salles rises from the woods on the right bank of the Cérou, between Cordes and Monestiés. It gives us a glimpse of its history huddled around its church. A dungeon, some towers, now sealed within walls, witness to life in the Middle Ages.

En la ribera derecha del Cérou, se eleva entre los bosques y Cordes y Monestiés el pueblo de Salles. Desarrollado en torno a su iglesia le permite conocer los vestigios de su historia. Un torreón, algunas torres (hoy incrustadas en las fachadas) siguen siendo testimonios materiales de la Edad Media.

Point de départ / Start Point / Punto de partida
Place de la mairie, Salles sur Cérou

A partir de / Minimum Age : 10 ans / years old / años